

M. A. ULJANOVALLE
ja A. I. ULJANOVA-JELIZAROVALLE

24/I. 98.

Sain kirjeen Manjashalta ja Anjutalta sekä kaksi kirjaa: III osan Semjonovia ja „Juriditsheski Vestnik”¹²⁸. Viimeksi mainituista Manjashalle suuret kiitokset. Sain myös Bazilin valokuvan.

Pyydän ostamaan minulle vielä kaksi kirjaa: *Kablukovin* „Luentoja maatalouden ekonomiasta” ja *V. V:n* „Katsauksia kotiteollisuuteen” (1 rpl 50). Jälkimmäisen voi ehkä löytää vanhojen kirjojen kauppailta, edellinen on julkaistu hiljattain ylioppilaita varten ja Manjasha voi ehkä hankkia sen, vaikka sitä ei olisikaan myytävänä (siitä päätellen, kun „Russkije Vedomostissa” ei ole ilmoitusta).

Itsestäni en voi sanoa mitään uutta. Kolmisiin on nyt hausempaa käydä metsästävässä — ilmat meillä ovat aivan keväisiä; tänään on jopa suojasää.

Nadezhda Konstantinovnalle lupailaan, että 3 vuotta Ufan kuvernementtia vaihdetaan kahdeksi vuodeksi Shushia¹²⁹, ja odotan häntä ja Jelizaveta Vasiljevnaa¹³⁰ tänne. Valmistelen jo sitä varten huoneistoakin — viereisen huoneen tämän saman isännän talossa *. Jos kesällä tulee vielä vieraita, voimme ottaa haltuumme koko talon (isäntäväki siirtyy pihalla olevaan vanhaan mökkiin) — ja se olisi paljon mukavampaa kuin perustaa tänne oma talous.

* Meillä syntyy hauska kilpailu tšekäläisen papin kanssa, joka myös pyytää päästä vuokralaiseksi isäntäni taloon. Panen vastaan ja vaadin odottamaan „perheasioitteni” lopullista selviämistä. En tiedä, onnistunko syrjäyttämään kilpailijan.

En vain tiedä, ratkeako N. K:n asia kevääseen mennessä. Sanotaan, että helmikuussa, mutta vähänkös sitä puhutaan.

Se on hyvin harmillista, että Mitjan juttu pitkistyy jonkin verran; on ikävää, että häneltä menee vuosi hukkaan. Luultavasti hänen kuitenkin sallitaan opiskella toisessa yliopistossa tai suorittaa tutkinnot ulko-oppilaana*.

Sinun V. U.

Mukana seuraava kirje on Kolumbukselle**.

Anjutalle

Luin lehdistä, että Amicis-käännöksesi on ilmestynyt. Jos sinulla on vapaita kappaleita, lähetä minulle. Minkälaisilla ehdoilla käänsit? oliko kustantajan kanssa sopimus ja minkälainen?

Minä suunnittelen nyt mielessäni vain kirjoitusteni julkaisemista erillisenä kirjasena¹³¹. Sain hiljattain N. Vodovozovin „Taloudellisia tutkielmia” ja se johdatti minut sellaiseen ajatukseen. Kotiteollisuudenharjoittajia koskevan kirjoituksen julkaiseminen kirjasena on hyvin hankalaa. Paljon parempi on liittää Sismondia ja kotiteollisuudenharjoittajia koskevat kirjoitukset yhteen. Silloin voi julkaista ilman ennakkosensuuria (sitä varten tarvitaan 10 arkkia, mutta näin tulee noin 12, t.s. noin 200 sivua)— ja se on paljon mukavampaa. Otsikoida sen voisi vaikka „Narodnikkilaisuuden romanttisten oppien arvostelua”. Sellainen kirja olisi sisällöltään mielenkiintoisempi ja monipuolisempi. Salliiko sensuuri lakkautetun aikakauslehden kirjoituksen uusintapainatuksen — se on mielestäni pääkysymys. Mutta luulisin sallivan, sillä kirjoitus on abstraktinen, se on julkaistu verraten kauan sitten ja paljon ennen lehden lakkauttamista. Kirjoitan tästä myös N. K:lle, jotta hän kysyisi neuvoa kirjailijalta**. En halua odottaa niin kauan, kunnes heidän uudet suunnitelmansa toteutuvat. Eikä kumpikaan kirjoitus ole laajuutensaakaan

* Ks. tätä osaa, s. 69. Toim.

** Kirje ei ole säilynyt. Toim.

vuoksi kovinkaan sopiva aikakauslehdelle. Aikakauslehdelle menkööt muut kirjoitukset, joiden liittämisen kirjaan katsotaan vaaralliseksi (eivät päästä läpi) ja vähän sopimattomaksi (kokonaan toisenluontoisia). Kirjoitus kotiteollisuudenharjoittajista on aivan sävyisä ja täynnä numeroita. Mitä tulee asian finanssipuoleen, niin se on mielestäni paljon yksinkertaisempi kuin sensuuripuoli. Olettaen hinnaksi 1 rpl 50 kop ja vain 1.000 kappaletta * voidaan julkaisemiseen laskea menevän 500 rpl, saman verran kirja kauppiaille ja kirjoittajalle. 500 kappaletta korvaavat julkaisemisen, ja sen verran menee varmasti kaupaksi.

Kysymys: kuka ottaa sen julkaistavakseen? Pietarissa ei ole ketään, jota voisi ajatella. Eikö Mark suostu huolehtimaan siitä (ostamaan paperin, sopimaan kirjapainon kanssa) ja Manjasha korjausluvusta **? Jos tämä suunnitelma toteutuisi, lähettäisin heti korjaukset Sismondia koskevaan kirjoitukseen (pitää jakaa §§:iin ja oikaista pahat painovirheet). Siinä tapauksessa *sähkötä* minulle: „Lähetä korjaukset”. Asian luonnistuessa kirja voitaisiin laskelmieni mukaan julkaista jo huhtikuussa, ellei aikaisemminkin.

Minusta tuntuu, että pitäisi yrittää itse eikä odottaa novojeslovolaisten suunnitelmien toteutumista — „Hitaasti, mutta...”. Harmillista myös on, että kirjoittelet — ja turhaan, vaikka tienestikin olisi muuten tarpeen. Ehkä sanovat, että kirjoitukset ovat aivan erilaisia, mutta mielestäni siinä ei ole mitään pahaa: N. Vodovozovilla myös on erilaisia, vähänkös sitä yleensä julkaistaan kirjoituskokoelmia. Sitä paitsi niissä on yhteistäkin: molemmat ovat narodnikkilaisen taloustieteen arvostelua, toinen abstraktinen, toinen venäläisen tietoineiston pohjalla. Ole hyvä ja vastaa minulle mahdollisimman pian: onko tämä suunnitelma toteutettavissa vai ei? Jos on, niin sitä pitää ryhtyä toteuttamaan aikaa hukkaamatta.

N. J. F. ei kirjoita minulle, ei edes vastaa, vaikka olen kirjoittanut hänelle 2 kirjettä ¹³². Toru häntä siitä, jos kirjoitat hänelle. Verholenskin „jutusta” kuulin: ilmaantui

* Jos julkaistaan 2.000 kappaletta, hinta voidaan alentaa 1 ruplaksi 25 kopeekaksi.

** Hyvin vaikeaa korjauslukua ei tule, sillä $\frac{1}{2}$ kirjasta on uusintajulkaisua ja toinen $\frac{1}{2}$ käsikirjoitusta, jonka olen kirjoittanut huolellisesti puhtaaksi.

joku inhottava riitapukari, joka karkasi N. J:n kimppuun ¹³³. Parempi on, kun et toivo minulle tovereita Shushiin intellektuellien keskuudesta! N. K:n saavuttua meitä tulee jo niinkin kokonainen siirtokunta.

Terveiset kaikille teille.

Sinun V. U.

*Lähetetty Shushenskojen kylästä
Moskovaan*

*Julkaistu ensi kerran v. 1929
„Proletarskaja Revoljutsija“
aikakauslehden 4. numerossa*

Julkaistaan käsikirjoituksen mukaan
